



都柏林市长与演员 The Dublin mayor with performers.

## 东方箏曲奏响爱尔兰

李绍明

2004年的除夕，我随辽宁综合艺术团从北京首都机场启程飞往地球的另一端，遥远国度——爱尔兰。一路上，我们乘坐的飞机追逐着太阳，一直向西飞去。这个艺术团是受国家文化部的派遣，到爱尔兰参加第一届都柏林唐人街节庆活动。演员阵容强大，中国一级作曲家、古筝演奏家王天一担任团长，14名演员都来自葫芦岛东方女子古筝新筝乐团，均为中国筝界演奏的高手，其中包括5位古筝新筝演奏世界冠军。

经过20多个小时漫长的飞行，除夕晚上10点钟左右艺术团飞抵都柏林。入境处的官员用怀疑的目光审视着我们，不让我们入境，要求我们提供各种来爱尔兰的文件，并和我们的邀请人联系询问情况，给艺

术团又是拍照又是录像，折腾了40多分钟才给我们放行。当我们走出机场时，当地华侨和使馆人员已经等候我们一个多小时了。晚上当地华侨邀请艺术团全体人员到家里过除夕，当一盆盆热气腾腾的饺子端上来时，大家的心里都热乎乎的。在遥远的爱尔兰能过一个这么地道的中国除夕夜是我们没有想到的，入境时的不快一扫而光。

22日早上7点，天刚蒙蒙亮，艺术团在都柏林的接待人陈太太就打电话给我们，说有10余家新闻媒体上午10点要采访艺术团，请大家做好准备。虽然除夕夜大家凌晨2点才睡，时差还没有倒过来，但一声令下，演员们立即行动起来，做好了各种采访准备工作。当爱尔兰国家电

视台TV1、TV3和《爱尔兰独立报》、《爱尔兰时报》等新闻媒体到来时，演员们已经精神饱满地开始演奏了。

艺术团在爱尔兰停留期间，演出日程排得很满，9天共为爱尔兰各界观众进行了23场正式和非正式演出。演出地点有城市广场、市政厅、大学礼堂、小学、酒店、餐馆等等，影响非常巨大。从上层社会的名流到普通市民，共有10多万都柏林人观看了现场演出。当地媒体对艺术团在都柏林的演出情况进行了跟踪报道，在都柏林掀起了一股中国风，辽宁艺术团和箏成了当地的热点。都柏林市政厅发展局主管苏珊·哥尼隆评价说：“恐怕这在都柏林历史上创造了一个纪录，也可能是一个永远无法突破的纪录，你们创造了

奇迹。你们的节目好看、好听！”都柏林市长连续看了艺术团两场演出，并把艺术团请到市政厅做了一个专场演出，对艺术团的演出赞不绝口，称赞艺术团演员 Very good(非常好)，演出取得 Huge success (巨大成功)。中国驻爱尔兰大使沙海林也深受感动，他说：“辽宁艺术团的演出加深了爱尔兰人民对中国的兴趣和感情”。

在艺术团演出时，经常是开场一曲《秧歌情》，就引来台下观众掌声雷动，一曲《致爱丽丝》引来场下和声一片，当响起《梁祝》那饱含柔情的琴声时，台下观众也默默无语。那一刻，我们真正体会到了音乐无国界的含意。

在演出中也发生了一些小插曲，25日中午在唐人街演出时，正当演出进入佳境，台上演员和台下观众都激情澎湃之际，突然警察上场打断了演出。我们莫名其妙，经过沟通才明白，原来现场维护秩序的警察发现台下观众拥挤不堪，场面太热烈，怕发生意外，让我们把演出时间缩短，好疏散现场观众。台下现场观众看到警察干涉演出，嘘声一片。26日下午演出时，天气突变下起了冰雹，当时现场台下观众有一两千人，遭此突如其来的袭击，大部分人跑散，但仍有300多名观众伫立不动，其中还有几位坐着轮椅来的老人，就那么一动不动地看，为我们的演出喝彩、鼓掌。

演出拉近了艺术团与当地人的距离，每当艺术团走在街上时，随时都有当地人和我们打招呼，“Hi，筝，Very good”，向我们了解辽宁和筝的详细信息，对我们的演出时间、地点更是关心备至。每次演出结束后，观众都久久不愿散去，希望和我们的演员进行合影留念，许多人表示要到中国辽宁来看一看。都柏林的许多家餐馆主动与艺术团联系，请艺术团到他们那里免费就餐，他们觉得能请到辽宁艺术团在餐馆就餐是一件很荣耀的事情。

短短几天的演出，艺术团与当地建立了深厚的友谊，28日晚，当听到艺术团明天早上就要走的消息，我们所住酒店的前台服务员哭了，她说她很喜欢艺术团演员，舍不得让大家离开。虽然我们无法记住她的姓名，但是她的眼泪让我们的心情无法平静，她的那一番情谊更让我们终身难忘。我们深深感到，文化，只有文化才是沟通各国人民心灵的最好桥梁。

当艺术团来到都柏林机场时，我们成了机场工作人员关注的焦点，大家热情地上来和我们打招呼，伸出大拇指，说着半生不熟的中国话：“筝，好”。办理登机手续一路绿灯，与入境时所受的待遇有天壤之别。

在艺术团归国后的第三天，中国驻爱尔兰大使馆破天荒地给国家文化部、辽宁省发来了明传电报，盛赞艺术团用精湛的技艺和美妙的音乐倾倒了近10万名爱尔兰民众，很好地弘扬了中华民族悠久的历史 and 灿烂的文化。

## Chinese New Year Concert



王天一率领他的“五大冠军”弟子演奏大型古筝协奏曲  
The Zither Concerto by Wang Tianyi with his five students.



乐团在总统大厅演奏钢琴小提琴古筝组合曲《梁祝》  
The composite music Liang & Zhu with piano, violin and zither, at the Hall of President.



爱尔兰高级官员激动不已，起立长时间鼓掌欢迎。  
The Irish high-ranked official standing up and applauding for a long time.



乐团成员在演奏新筝名曲《秧歌情》  
Performers playing new zither music "Yangge Emotion".